

# Eurydice, la red de estudios sobre Educación de la Unión Europea

MIGUEL ÁNGEL FERNÁNDEZ BLÁZQUEZ

SARA REDONDO DUARTE

Becarios del Área de Estudios e Investigación

Unidad Española de Eurydice

Centro de Investigación y Documentación Educativa (CIDE)

Ministerio de Educación y Ciencia (MEC)

Eurydice es una red institucional encargada de la recopilación, análisis y difusión de información fiable y comparable de los sistemas y políticas educativas europeas. Creada en 1976 con el objetivo de apoyar la toma de decisiones políticas, la red Eurydice ha evolucionado durante sus más de 25 años de historia, convirtiéndose actualmente en la institución europea de referencia en materia educativa. Eurydice ofrece productos de elevada calidad, disponibles para el público general a través de su página web, gracias al trabajo consensuado entre la Unidad Europea central y las Unidades nacionales de cada país integrante de la red.

Si hablamos de generación y gestión del conocimiento en materia educativa en Europa, la red Eurydice es, sin ningún género de dudas, una institución de referencia. Gracias al rigor mostrado en su trabajo para conseguir productos elaborados, fiables y comparados sobre un amplio número de temas, Eurydice se ha consolidado como la red europea de información en educación por excelencia.

A lo largo de este artículo realizaremos un breve repaso de la evolución que ha experimentado la red en su corta pero intensa historia. Nos detendremos en los objetivos que persigue Eurydice, en la evolución histórica de la red, en sus aspectos organizativos y su metodología de trabajo, en su relación con otras instituciones y, finalmente, en los productos que elab

abora y difunde, fundamentalmente, a través de su página web.

*Objetivos.* La red Eurydice tiene como objetivo principal favorecer el intercambio de información y de experiencias entre los responsables políticos europeos, con el fin de facilitar la toma de decisiones en el ámbito de la educación, tanto en el espacio nacional como en el comunitario. Además de ello, la red posibilita que todos aquellos interesados en el mundo de la educación puedan acceder a los productos que elabora.

*Evolución histórica.* Los orígenes de la red Eurydice se remontan a 1976, año en que se formaliza un acuerdo entre el Consejo de Europa y los Ministros de Educación. Dicho acuerdo significaría el embrión de la red, que no comenzaría a

ser operativa hasta 1980. Desde la firma del Tratado de Maastricht en 1992, además de ofrecer un sistema global de información, Eurydice se encarga también de apoyar la toma de decisiones de los responsables políticos de los países que forman parte de la Unión Europea. España entra a formar parte de ella en el año 1987.

Durante todos estos años la red ha ido evolucionando en su orientación al trabajo, pues en sus comienzos la tarea fundamental a la que se enfrentaba era la recopilación de toda la información documental posible, sobre todo en materia legislativa, acerca de los sistemas educativos de los distintos países que la integraban. No obstante, actualmente la base documental ya está perfectamente consolidada y existe un amplio conocimiento de los sistemas educativos, por lo que es posible trabajar sobre distintos temas (estudios comparados) en mayor profundidad, con el objetivo de obtener conclusiones fiables acerca de diferentes aspectos de la educación en la Unión Europea.

La red también ha sufrido una evolución geográfica, debido a la incorporación sucesiva de nuevas Unidades nacionales, y en la actualidad está integrada por los 25 países de la Unión Europea, los 3 países de la Asociación Europea de Libre Comercio y del Espacio Económico (Noruega, Islandia y Liechtenstein) y los 3 países candidatos a entrar en la Unión Europea (Bulgaria, Rumanía y Turquía). En total son 31 países, con 19 lenguas oficiales, de las que sólo 3 son lenguas de trabajo: inglés, francés y alemán.

*Organización de la red.* Con respecto a su estructura, la red Eurydice se organiza en Unidades nacionales y una Unidad central, que es la llamada Unidad Europea, situada en Bruselas. Las Unidades nacionales suelen estar ubicadas en los Ministerios de Educación de cada uno de los países o en organismos dependientes de ellos (en nuestro país, la Unidad



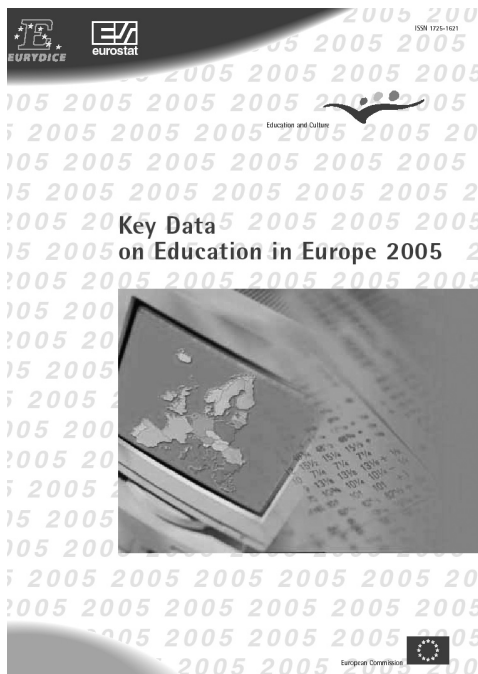
Española se encuentra adscrita al área de Estudios e Investigación del Centro de Investigación y Documentación Educativa – CIDE-).

Las distintas Unidades nacionales y la Unidad Europea mantienen una relación de trabajo basada en el diálogo y la interacción mutua. Todas las decisiones se toman por consenso entre la Unidad Europea y las distintas Unidades nacionales. En todo este proceso, la Unidad Europea se encarga de aportar la coherencia necesaria con el fin de que Eurydice pueda funcionar como una red, para lo que resulta imprescindible la comunicación frecuente y estable entre todas las Unidades. Dentro de las múltiples tareas de la Unidad Europea podemos resaltar las siguientes: proponer los objetivos y el plan de trabajo al resto de las Unidades, coordinar los estudios o servir de enlace con otras instituciones.

**La red Eurydice tiene como objetivo principal favorecer el intercambio de información y de experiencias entre los responsables políticos europeos, con el fin de facilitar la toma de decisiones en el ámbito de la educación, tanto en el espacio nacional como en el comunitario.**

*Metodología de trabajo.* La Unidad Europea se encarga de iniciar el proceso de elaboración de los distintos estudios, proponiendo los temas y la metodología a seguir, aunque las decisiones finales son tomadas por consenso entre todas las Unidades nacionales. Posteriormente, cada una de ellas reúne y elabora la información

## PANORAMA La educación en Europa



Portada del informe *Cifras clave de la educación en Europa, 2005*.

relativa a su país, enviándola a la Unidad Europea para que, a su vez, ésta realice el estudio comparado. Una vez que las distintas Unidades han revisado dicho estudio, la Unidad Europea se encarga de recoger los informes finales y realizar la versión definitiva de cada documento, enviándolo nuevamente a las Unidades nacionales para que lo validen antes de su publicación definitiva. Se establece así un proceso iterativo entre la Unidad Europea y las distintas Unidades nacionales, que puede repetirse varias ocasiones en la búsqueda de la máxima calidad del producto final.

**Colaboración con otras instituciones.** Eurydice no es una red cerrada en su trabajo, sino que está abierta a la colaboración con otras instituciones europeas o internacionales que trabajan en el campo de la educación. Entre dichas instituciones podemos destacar:

- La Oficina Europea de Estadística (Eurostat), la cual provee a Eurydice los datos estadísticos necesarios para llevar a cabo sus estudios.

- El Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Ocupacional y Profesional (CEDEFOP).
- La Organización de Cooperación para el Desarrollo Económico (OCDE).

Otras redes de investigación educativa, como son el Consorcio Europeo de Instituciones de Investigación y Desarrollo de la Educación (CIDREE) y la Asociación Europea de Investigación Educativa (EERA).

**Productos de Eurydice.** Entre las diversas actividades que realiza la red, su tarea principal es la elaboración de un *dossier* o informe anual que versa sobre el sistema educativo de cada Estado miembro. Los *dossiers* son preparados por cada Unidad nacional en su idioma nativo y en inglés como idioma oficial. Siguen unas pautas comunes en la organización estructural de los capítulos, facilitando la búsqueda comparada de información sobre los sistemas educativos de los países pertenecientes a la red. El conjunto de todos los *dossiers* se hace público en una base de datos virtual, denominada *Eurybase*, que posibilita el intercambio de información en materia educativa y que puede ser consultada en Internet ([http://www.eurydice.org/Eurybase/frameset\\_eurybase.html](http://www.eurydice.org/Eurybase/frameset_eurybase.html))

Por otra parte, las publicaciones generadas por la red están adquiriendo gran importancia:

- *Estructuras de los sistemas educativos y de formación inicial en la Unión Europea*, en colaboración con el CEDEFOP y la Fundación de Formación Europea (ETF), en la que se incluye información sobre los sistemas de formación profesional que se imparten fuera del sistema educativo.
- Las *Fichas breves sobre los sistemas educativos*. Consisten en breves resúmenes de cada uno de los *dossiers* nacionales, con una extensión de 6-

8 páginas y son actualizadas semestralmente.

- El *Glosario europeo de términos de educación*. Su publicación surgió ante la necesidad de contar con un instrumento multilingüe que permitiera comprender las equivalencias entre los diversos conceptos educativos de los diferentes países. Estos conceptos figuran en su idioma original, clasificados por país y nivel educativo, y con una breve nota explicativa. Se incluyen también cuadros sinópticos que favorecen la comparación entre los distintos términos definidos.
- *Las cifras clave de la educación en la Unión Europea*. Combina la información cuantitativa y cualitativa aportada por las Unidades nacionales con los datos suministrados por Eurostat. Se ilustra con variedad de gráficos y mapas que muestran la situación actual, y también se incluyen series temporales que ayudan a comprender la evolución de los diferentes sistemas educativos europeos.

Además de todas estas publicaciones, actualizadas periódicamente por Eurydice, también se realizan documentos comparados de carácter monográfico. Estos documentos profundizan en temas educativos de interés para los políticos europeos. Algunos de los trabajos más

recientes que podemos citar son: *La integración escolar del alumnado inmigrante en Europa*, en colaboración con las distintas Comunidades Autónomas, o *Educación para la ciudadanía en los sistemas escolares europeos*, disponible en inglés y francés, de próxima publicación en castellano.

**Eurydice no es una red cerrada en su trabajo, sino que está abierta a la colaboración con otras instituciones europeas o internacionales que trabajan en el campo de la educación.**

Difusión de los productos. La difusión de la información que genera la red se ha facilitado en gran medida con la creación de la página web de Eurydice (<http://www.eurydice.org/>), donde podemos encontrar información relativa a la base de datos Eurybase, a todas las publicaciones generadas por la red o a enlaces de otras instituciones relacionadas con Eurydice. Esta página está siendo actualizada en los últimos meses con el objetivo de hacerla más accesible y se prevé que esté operativa para el público general en enero de 2006. Además, también es posible acceder a la página principal de la Unidad Española de Eurydice a través de la página del Centro de Investigación y Documentación Educativa (CIDE), perteneciente al Ministerio de Educación y Ciencia (<http://www.mec.es/cide/jsp/plantilla.jsp?id=eurydice01>). ☘